

# GigaAir 4814

User's Manual  
Manuel d'utilisation  
Manual del Usuario  
Benutzerhandbuch  
Manuale utente

April 2005  
P/N: 406.0002.44.00

CE 0678

## Product Layout/Figures des produits/Vista General del Producto /Produktübersicht/Profilo del prodotto

### Receiver/Récepteur/Receptor/Empfänger/Ricevitore

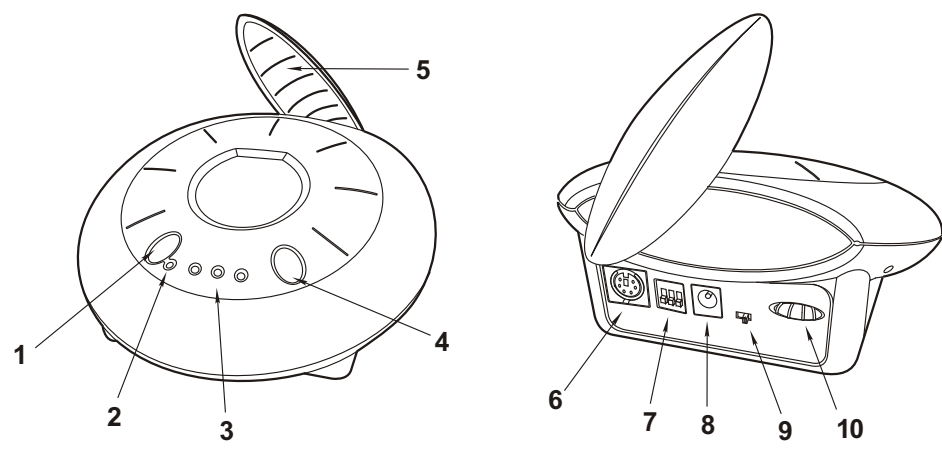


Fig. 1

### Camera/Cámara/Cámaral/Kamera/Telecamera

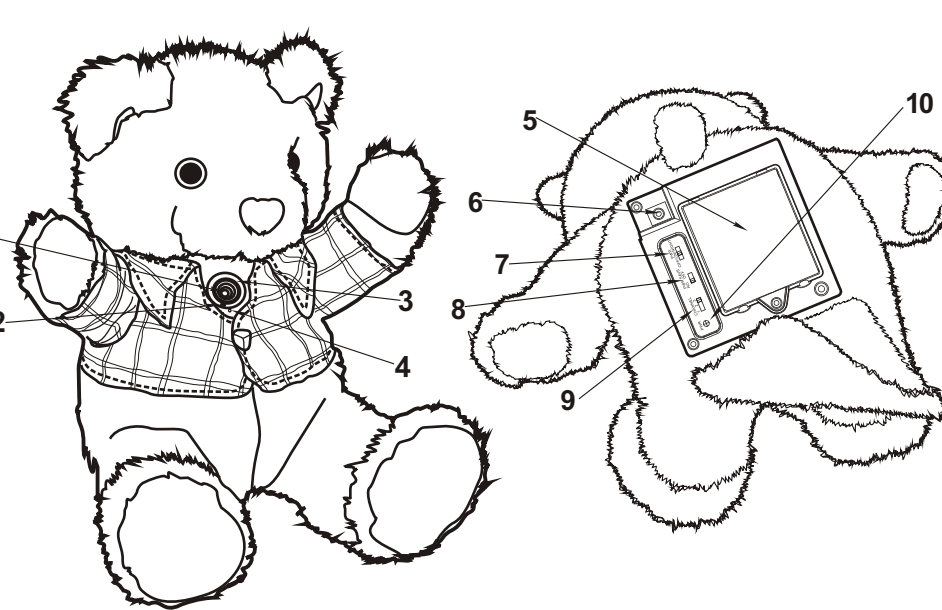


Fig. 2

## Setting UP/Installation/Instalación/Einrichtung/Configurazione

### 1 Setting up the Receiver/Configurazione du récepteur /Instalación el receptor/Einrichten des Empfängers /Installazione del ricevitore

#### 1.1 Connect the Receiver to an AV Equipment

##### AV Connection - for TV with AV Input Jacks

*Connexion AV pour les téléviseurs avec des prises d'entrée AV /Conexión AV para TV con enchufes hembra de entrada de AV /AV-Anschluss für Fernseher mit AV-Input-Buchsen /Collegamento AV per televisori provvisti di prese d'ingresso AV*

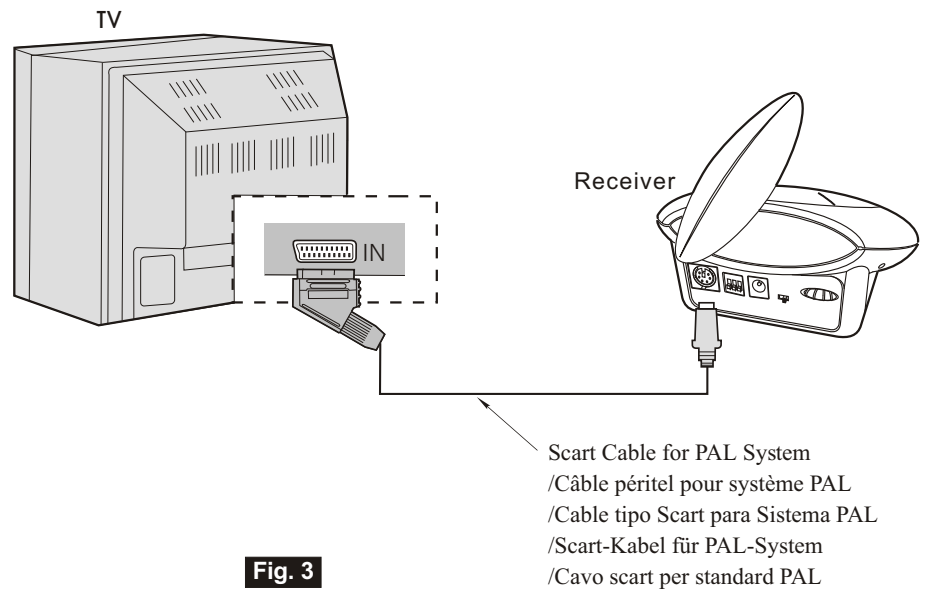


Fig. 3

##### RF Connection - for TV without AV Input Jacks

*Connexion RF pour les téléviseurs sans prise d'entrée AV /Conexión RF para TV sin enchufes hembra de entrada de AV /RF-Anschluss für Fernseher ohne AV-Input-Buchsen /Collegamento RF per televisori sprovvisti di prese d'ingresso AV*

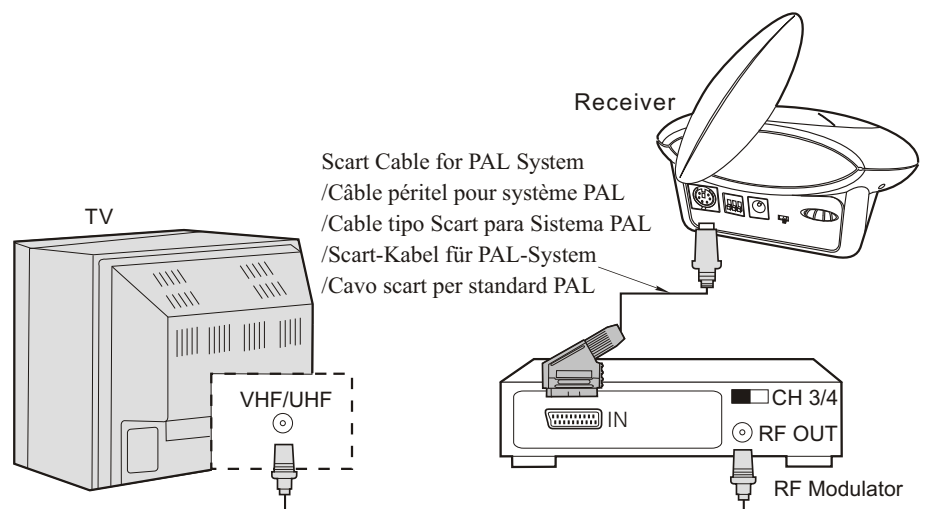


Fig. 4

*Connection through an AV Component /Connexion par l'intermédiaire d'un équipement AV /Conexión a través de un componente AV /Anschluss über eine AV-Komponente /Collegamento tramite un componente AV*

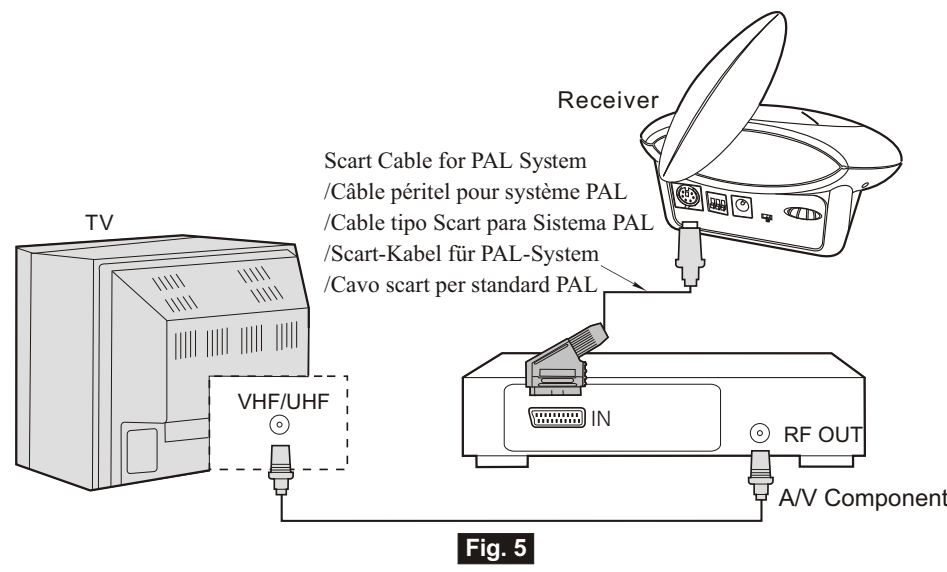


Fig. 5

#### 1.2 Power Supply/Alimentation/Alimentación/Stromversorgung /Alimentazione

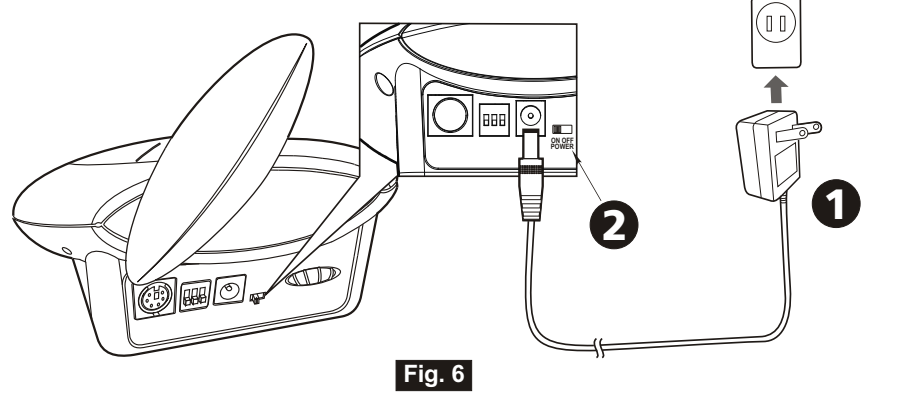


Fig. 6

### 2 Setting up the Camera/Configuration de la cámara /Configuración del Cámara/Einstellen des Kamera /Configurazione della telecamera

#### 2.1 Power Supply/Alimentation/Alimentación/Stromversorgung /Alimentazione

*Battery Operation/Fonctionnement sur piles/Utilizaci n de las Pilas /Betrieb mit Batterie/Funzionamento della batteria*

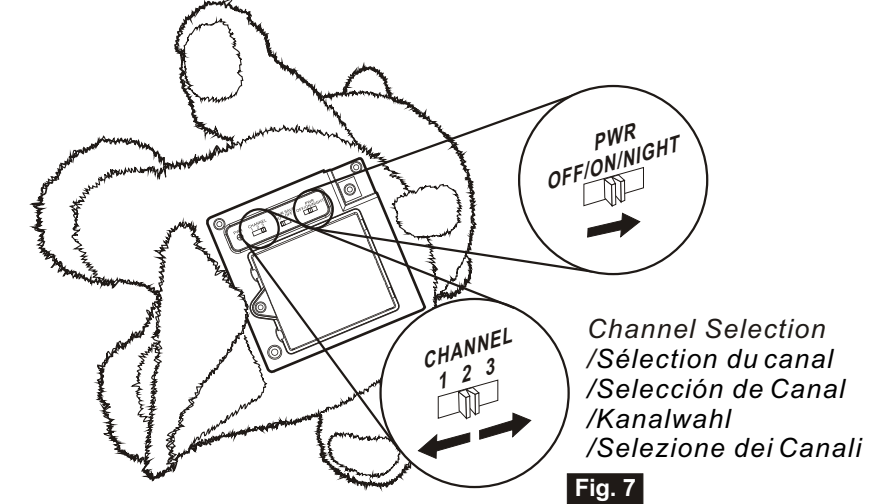


Fig. 7

*Mains Operation/Fonctionnement sur secteur/Funcionamiento Principal /Betrieb über Stromnetz/Funzionamento a corrente*

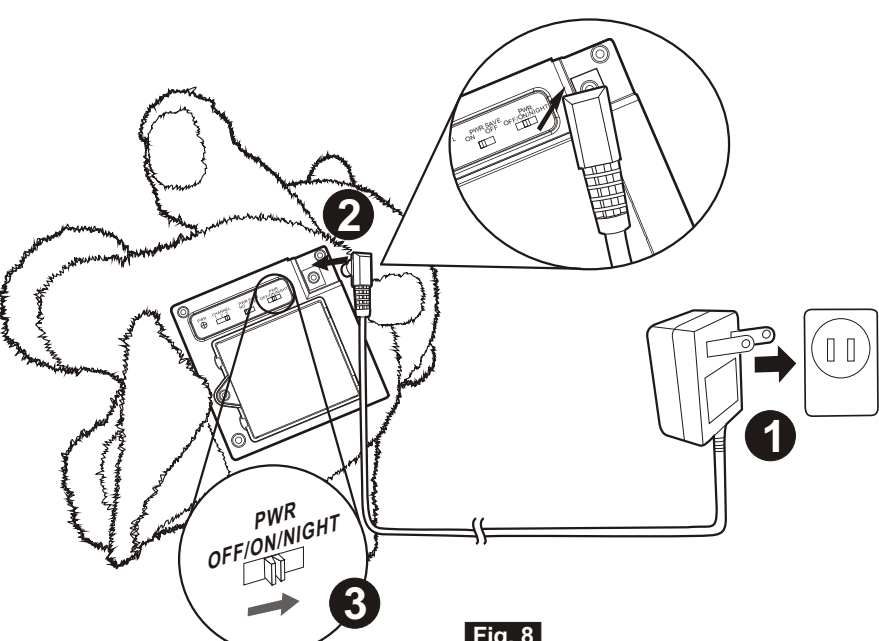


Fig. 8

#### 2.2 Night Vision/Vision de Nuit/Visión Nocturna/Nachtsicht /Visione notturna

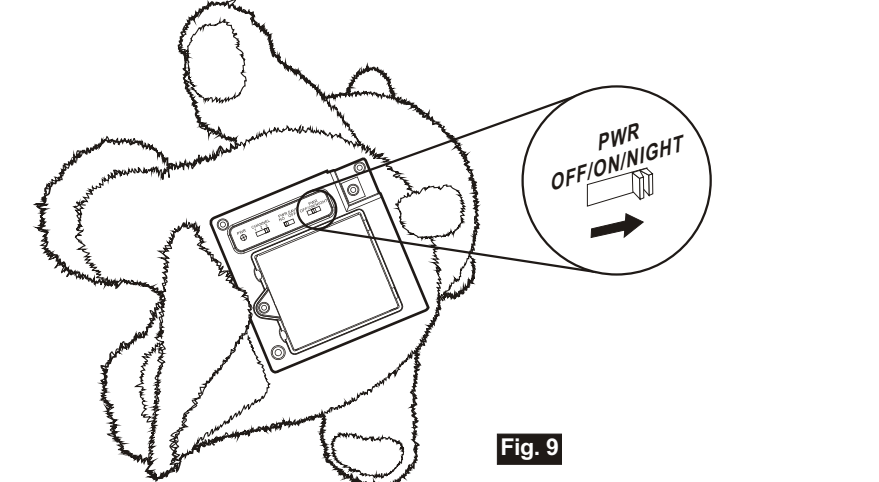


Fig. 9

## English

### What You Get

- One bear camera
- One receiver
- One AV (Audio/Video) cable
- Two power adapters
- 4 NiMH Rechargeable Batteries (already inserted into the battery compartment)
- This User's Manual

**Note:** Two AC adapters with different types of connector are included with the product. Use the L-type one with the camera, and the I-type one with the receiver.

## Product Layout

### Receiver (Fig. 1)

1. VOX: Voice Operated Switch button
2. VOX indicator LED
3. Channel indicator LEDs
4. CH: Channel selection button (**Note:** Both camera and receiver must be set to the same channel)
5. Antenna
6. A/V OUT: A/V output jack
7. MULTI CHANNEL: Multi-channel dipswitch
8. Power adapter jack
9. ON/OFF switch
10. VOX level: Voice sensitivity control

### Bear Camera (Fig. 2)

1. Lens
2. Charge indicator LED
3. Infrared LEDs
4. Microphone
5. Battery compartment
6. Power adapter jack
7. OFF/ON/NIGHT switch (Power OFF/Power ON/Night vision ON)
8. PWR SAVE (power saving function) switch (OFF/ON)
9. Channel selection switch (**Note:** Both camera and receiver must be set to the same channel)
10. Power indicator LED

## Setting Up

Before you make the connection:

- Always make sure the unit ON/OFF switch is in the OFF position.
- Set the channelswitches on the camera and receiver to the same channel.

### 1 Set up the Receiver

#### 1.1 Connect the Receiver to a TV

##### AV Connection - for TV with AV Input Jacks

Connect the mini-DIN of the provided SCART cable to the A/V Out jack on the rear of the receiver; connect the other end of the cable to the 'LINE IN' SCART connector of the TV. See Fig. 3.

##### RF Connection - for TV without AV Input Jacks

If there is no AV input jacks on your TV, you will need to get an RF modulator (available at your local electronic store) to make the connection between TV and receiver. See Fig. 4.

##### Connection through an AV Component

If an AV component (VCR, DVD player, DBS receiver, etc.) is connected to the TV already, you can just connect the receiver to the free LINE IN jacks on the AV component. See Fig. 5.

#### 1.2 Power Supply

1. Plug one end of the provided power adapter into a wall outlet and the other end into the rear of the receiver. See Fig. 6.
2. Turn the ON/OFF switch to the ON position. The LED on the front of the unit should light up.
3. Use your remote control, or the TV/Video toggle on the TV, to switch the TV to "Video".

#### 1.3 Basic Operation (Monitoring on a single location)

1. Set the receiver to the same channel as the camera by pressing the CH button on the front of the receiver. The channel LED will indicate which channel it is set to.
  2. If you wish to lock on to a particular channel each time you turn on the receiver, just set the MULTI CHANNEL dipswitch for that channel to the ON (upper) position. Leave others in the OFF (lower) position. When none of the dipswitches are in the ON position, the receiver will set the receiving channel to Channel 1.
- Note:** If more than one MULTI CHANNEL dipswitch on the back of receiver is in the ON (upper) position, the receiver will display these channels in sequence. Please refer to 1.4 Auto-sequence Function (Monitoring on multi-locations).

#### 1.4 Auto-sequence Function (Monitoring on multi-locations)

- The receiver can be used with up to three cameras on three different channels and display each camera in sequence on a single monitor.
1. Set the channels you want to display by sliding the MULTI CHANNEL dipswitches on the back of the receiver to the ON (upper) position. The receiver will change the channels in sequence automatically every five seconds.
  2. To stop the auto-sequence function, leave the MULTI CHANNEL dipswitch for the channel you want to receive in the ON (upper) position, slide the others to the OFF (lower) position.

#### 1.5 VOX (Voice Operated Switch) Mode

VOX function allows the receiver to switch from a TV program to the monitored location automatically when sounds are picked up at the camera site.

To use VOX function, follow these steps:

1. Select the channel you want to monitor by pressing the CH button on the front of receiver.  
**Note:** Under the VOX function, the receiver can only detect signal input from one camera at a time.
2. Set the sensitivity control by turning the VOX LEVEL on the back of receiver to the level you prefer.  
**Note:** The sensitivity level can vary between 0 and 9. A value of 0 gives minimum sensitivity, a value of 9 gives maximum sensitivity.
3. Press the VOX button on the front of the receiver. The VOX indicator LED will light.
4. When the sound at the camera site reaches the set level, the TV program will switch to the monitored location automatically. It will return to the TV program after 15 seconds. If you wish to switch back to the TV program during the 15 seconds, press the VOX button to stop the VOX function. After returning to the TV program, press VOX again to enable the VOX function.  
**Note 1:** Older TV may not support the VOX function.  
**Note 2:** If VOX mode is triggered frequently, it may indicate that the sensitivity setting is too high. Adjust the sensitivity by turning the VOX level to a lower value.

### 2 Set up the Bear Camera

#### 2.1 Power Supply

The bear camera uses either four AA-Size NiMH rechargeable batteries or household AC current.

##### Battery Operation

1. The bear camera comes with 4 NiMH rechargeable batteries already inserted into the battery compartment.
2. Slide the OFF/ON/NIGHT switch to the ON position. The LED next to the switch should light. See Fig. 7.

**Note 1:** Charging or battery replacement is necessary if the following occurs:

- The power indicator LED does not light.
- Battery low: The power indicator LED lights, but the charge indicator LED blinks red.

**Note 2:** To maximize your battery life, it's recommended to charge the batteries while the charge indicator LED blinks red.

##### Charging the Battery

The camera's battery compartment can be used as a battery charging system. Using the battery compartment as a charger:

1. Connect the mains lead to the camera. The charge indicator LED lights red to confirm that charging is in progress.
2. If the mains lead is connected, but the charge indicator LED still blinks red, check that the batteries are in the correct position or replace the batteries.
3. The battery charging indicator LED lights up in red to confirm the charging is in progress.
4. Once charging has taken place, the red LED goes out.

**Note 1:** Only the NiMH rechargeable batteries may be charged with the camera's charging system. The use of the wrong battery types may lead to an explosion.

**Note 2:** The batteries may also be charged with the devices specifically designed for this purpose.

**Note 3:** The battery charging indicator LED flashes in red indicates that replacement or recharging of the batteries is necessary.

##### Power Saving

1. In battery operation mode, slide the PWR SAVE switch to the ON position to activate the power saving function to extend the battery between charges.

2. When the power saving function switched on, the camera will automatically shut down and reactivate only the sound picked up at the camera site reaches the set level.

##### Mains Operation

1. Use only the provided power adapter with the bear camera. Insert the power adapter into a wall outlet and the other end into the bottom of the bear camera. See Fig. 8.
2. Slide the ON/OFF/NIGHT switch to the ON position. The LED next to the switch should light. See Fig. 8.

#### 2.2 Channel Selection

Select the channel by sliding the channel selection switch to the channel number you wish to use. See Fig. 7.

#### 2.3 Night Vision

The camera has high-intensity LEDs for picking up clearimages in nuit locations. Slide the ON/OFF/NIGHT switch to the NIGHT position, the LEDs will activate. See Fig. 9.

## Troubleshooting

### If you are not getting any signal at all

- Check that the receiver is properly connected to the TV that will receive the signal.
- Check the power ON/OFF switches on the camera and receiver.
- Make sure power plugs are properly pushed home.
- Check all cable connections.
- Check the CHANNEL switches on both camera and receiver are set to the same number.
- If you connect the receiver to a TV through an RF modulator, check that the TV is tuned to the same channel as the TV Channel switch on the RF modulator (3 or 4).
- If the camera is powered by batteries, replace all batteries with new ones.

### If the signal is poor, or there is interference

- Change the channel on both camera and receiver and make them the same.
- If you have more than one camera and they are set to the same channel, change one of them to a different channel.
- If there is a microwave oven in use in the path between the camera and receiver, remove the microwave oven or turn it off.
- Make sure the camera and receiver are within range of each other (range of approximately 300 feet; 100 meters clear-line-of-sight)

If you have any question on using this product, email us at support@tranwo.com

## Care and Maintenance

- This product is not a toy. Do not use this product for purposes for which it was not designed.
- Keep all its parts and accessories out of young children's reach.
- The camera's performance can be adversely affected by fingerprints or dirt on the lens surface. Avoid touching the lens surface with your fingers.
- Should the lens become dirty, use a blower to blow off dirt and dust, or a soft, dry cloth to wipe off the lens.
- Keep dry. Precipitation, humidity, and liquids, contain minerals that will corrode electronic circuits.
- Do not use or store in dusty, dirty areas.
- Do not store in hot areas. High temperatures can shorten the life of electronic devices and warp or melt certain plastics.
- Do not store in very cold areas. When the system warms up (to its normal temperature), moisture can form inside the case, which may damage electronic circuit boards.
- Do not attempt to open the case. Non-expert handling of the device may damage the system.
- Avoid dropping and strong impact.
- Operate this product using only the power supply included with it or provided as an accessory.
- Do not overload electrical outlets or extension cords as this can result in fire or electric shock.
- Do remember that you are using public airways when you use the system and that sound and video may be broadcast to other 2.4 GHz receiving devices. Conversations, even from rooms near the camera, may be broadcast. To protect the privacy of your home, always turn the camera off when not in use.
- To protect the privacy of your home, always turn the camera off when not in use.

## Specifications

Camera		Receiver	
Frequency	2.4 GHz	Frequency	2.4 GHz
Channel	3 selectable channels	Channel	3 selectable channels
A/V modulated method	FM	A/V modulated method	FM
Antenna	Built-in omni-directional antenna	Antenna	Dipole omni-directional antenna
Image sensor	1/3" CMOS image sensor	Video	Composite video input and output
Effective pixels	CCIR: 628 (H) x 582 (V)	Dimensions	12.5(W) x 3.3(H) x 12.5(D) cm (4.9" x 1.3" x 4.9" inches)
Lens	F: 6mm, 1: 2.0	Weight	17g (0.55 ounces)
Dimensions	30 (W) x 30(H) x 30(D) mm	Power	DC: 9V, 300mA
Weight	60g	Operating temperature	0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Power	DC: 5V, 150mA, or 4 AA-size Rechargeable NiMH batteries		
Operating temperature	0°C - 40°C (32°F - 104°F)		

*Specifications subject to change without notice*

### Declaration of Conformity

Name: TRANWO TECHNOLOGY CORP.  
Address: 01, No. 99 Changping Rd. 1st, Jishi City, Hunan, China, 410000  
Declare, under our responsibility, that the product GigaAir 4814, conforming to the following model numbers: GigaAir 4814 (100% technical identity with TRA-4814)  
To which this declaration relates, are in conformity with the essential requirements as described in directive RATEE 1999/5/EC and satisfy all the technical regulations applicable to the product within following standard:  
Safety (EN 60950-1); EMC (EN 60950-1); EN 301 490-2001  
RF: EN 300 440-2001  
Identified by the Notified Body 9678  
Date: 11/04/05

### FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference with a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**FCC Label Compliance Statement:**  
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. **Note:** The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

## Français

### Ce que vous avez

- Une caméra Ourson
- Un récepteur
- Un câble Péritel
- Deux adaptateurs
- 4 piles rechargeables NiMH (déjà insérées dans le compartiment à piles)
- Manuel de l'utilisateur

## Figures des produits

### Récepteur (Fig. 1)

1. VOX : Bouton interrupteur de mise en marche par voix
2. LED indicateur VOX
3. Voyants d'indicateur de canaux
4. Bouton de sélection des canaux .**Remarque:** Vous devez choisir le même canal sur la caméra et sur le récepteur.
5. Antenne
6. Connecteur AV
7. Commutateurs DIP de sélection des canaux
8. Prise d'adaptateur secteur
9. Commutateur ON/OFF (Allumé/Eteint)
10. VOX level : Contrôle de sensibilité de la voix

### Caméra Ourson (Fig. 2)

1. Objectif
2. Témoin de charge
3. LED Infrarouges
4. Microphone
5. Compartiment des piles
6. Prise d'adaptateur secteur
7. Interrupteur OFF/ON/NIGHT (Mise hors tension/Sous tension/Vision de Nuit)
8. Interrupteur PWR SAVE (économie d'énergie) (Marche/Arrêt)
9. Interrupteur de sélection des canaux (**Remarque :** Vous devez choisir le même canal sur la caméra et sur le récepteur)
10. LED Indicateur d'Alimentation

## Configuration

Avant de procéder à la connexion :

- Assurez-vous toujours que le commutateur Allumé/Eteint est en position
- Eteint. La caméra et le récepteur DOIVENT être sur le même canal.

### 1 Configuration du récepteur

#### 1.1 Connexion du récepteur à un téléviseur

##### Connexion AV pour les téléviseurs avec des prises d'entrée AV

Branchez la prise mini-DIN du câble Péritel fourni dans la prise de sortie A/V à l'arrière du récepteur et branchez l'autre extrémité du câble dans la prise d'entrée Péritel du poste de télévision. Voir Fig. 8.

##### Connexion RF pour les téléviseurs sans prise d'entrée AV

Si le téléviseur n'a pas de prise AV, vous devez acheter un modulateur RF (disponible dans les magasins d'électronique) pour établir la connexion entre le téléviseur et le récepteur. Voir Fig. 4.

##### Connexion par l'intermédiaire d'un équipement AV

Si un équipement AV (magnétoscope, lecteur de DVD, récepteur RDS, etc.) est déjà connecté au téléviseur, vous pouvez simplement connecter le récepteur aux prises d'entrée libres sur l'équipement AV. Voir Fig. 5.

#### 1.2 Alimentation

1. Branchez l'une des fiches de l'adaptateur secteur fourni dans la prise murale et l'autre à l'arrière du récepteur. Voir Fig. 6.
2. Placez le commutateur Allumé. Le LED sur le devant de l'unité doit alors s'allumer.
3. Utilisez votre télécommande ou le bouton de sélection TV/Video pour faire passer la TV en mode "Video".

#### 1.3 Utilisation de base (Surveiller un seul emplacement)

1. Réglez le récepteur sur le même canal que la caméra en appuyant sur le bouton CH à l'avant du récepteur. La LED canal affichera le canal choisi.
2. Si vous souhaitez verrouiller un canal particulier à chaque fois que vous allumez le récepteur, réglez le commutateur DIP MULTI CHANNEL sur la position ON (en haut). Laissez les autres en position OFF (en bas). Quand aucun des commutateurs n'est en position ON, le récepteur réglera le canal de réception sur Canal 1.  
**Remarque :** Si plus d'un des commutateurs DIP MULTI CHANNEL à l'arrière du récepteur est en position ON (en haut), le récepteur affichera ces canaux à la suite. Consultez la section 1.4 Fonction Séquence auto (Surveiller plusieurs emplacements).

#### 1.4 Fonction Séquence auto (Surveiller plusieurs emplacements)

Le récepteur peut être utilisé avec jusqu'à trois caméras sur trois canaux différents et les affichera à la suite sur un seul moniteur.

1. Réglez les canaux que vous voulez afficher en basculant les commutateurs DIP MULTI CHANNEL à l'arrière du récepteur en position ON (en haut). Le récepteur passera d'un canal au suivant en séquence toutes les cinq secondes.
2. Pour arrêter la fonction de séquence automatique, laissez le commutateur DIP MULTI CHANNEL pour le canal que vous voulez recevoir en position en position ON (en haut) et basculez tous les autres en position OFF (en bas)

#### 1.5 Mode VOX (Activation à la voix)

La fonction VOX permet au récepteur de passer d'un programme TV à l'endroit surveillé automatiquement quand des voix sont détectées à l'emplacement de la caméra.

Pour utiliser la fonction VOX, suivez les étapes ci-dessous :

1. Choisissez le canal que vous voulez surveiller en appuyant sur le bouton CH à l'avant du récepteur.  
**Remarque :** Avec la fonction VOX, le récepteur ne peut détecter le signal d'entrée qu'avec une seule caméra à la fois.
2. Réglez la sensibilité en tournant le contrôle VOX LEVEL à l'arrière du récepteur au niveau que vous préférez.  
**Remarque :** Le niveau de sensibilité peut varier de 0 à 9. Une valeur de 0 donne une sensibilité minimale, une valeur de 9 donne une sensibilité maximale.
3. Appuyez sur le bouton VOX à l'avant du récepteur. Le témoin VOX s'allumera.
4. Quand le son à l'emplacement de la caméra atteint le niveau défini, le programme TV passera automatiquement à l'emplacement surveillé. Le programme TV reviendra automatiquement au bout de 15 secondes. Si vous souhaitez passer au programme TV durant ces 15 secondes, appuyez sur le bouton VOX pour désactiver la fonction VOX. Après être retourné au programme TV, appuyez à nouveau sur VOX pour activer la fonction VOX.  
**Remarque 1:** Des postes TV anciens peuvent ne pas prendre en charge la fonction VOX.  
**Remarque 2:** Si le mode VOX est activé souvent, cela peut indiquer que le réglage de la sensibilité est trop élevé. Réglez la sensibilité en baissant le niveau VOX.

### 2 Configuration de la caméra

#### 2.1 Alimentation

La caméra ourson utilise soit quatre piles AA NiMH rechargeables soit l'alimentation secteur AC.

##### Fonctionnement sur piles

1. La caméra ourson est livrée avec quatre piles NiMH rechargeables déjà insérées dans le compartiment à piles. Voir Fig. 7.
2. Faites glisser l'interrupteur OFF/ON/NIGHT sur la position ON. La LED témoin à côté de l'interrupteur devrait s'allumer.

**Remarque 1:** Charging or remplacer les piles dans le cas suivant :

- Le témoin d'alimentation ne s'allume pas
- Pile faible : Le témoin d'alimentation s'allume mais le témoin de charge clignote en rouge.

**Remarque 2:** Pour optimiser la durée de vie des piles, il est recommandé de charger les piles quand l'indicateur de charge clignote en rouge.

##### Charger les piles

Le compartiment à piles du moniteur peut être utilisé comme chargeur de piles. Pour utiliser le transformateur dans une prise comme chargeur de piles :

1. Branchez la caméra sur le secteur. Le témoin de charge s'allumera en rouge pour indiquer que le chargement est en cours.
2. Si le cordon est branché sur le secteur mais que le témoin de charge clignote toujours en rouge, vérifiez que les piles sont dans la bonne position ou remplacez les piles.
3. La LED témoin de charge s'allume en rouge pour confirmer que le chargement est en cours.
4. Une fois que la charge est complète, le témoin rouge s'éteint.

**Remarque 1 :** Seules des piles rechargeables NiMH peuvent être chargées avec le chargeur de la caméra. L'utilisation de mauvais type de piles peut causer une explosion.

**Remarque 2:** Les piles peuvent également être chargées avec des appareils conçus spécialement à cet effet.

**Remarque 3:** Le clignotement en rouge du témoin de charge indique que les piles doivent être rechargées ou remplacées.

##### Economie d'énergie

1. En fonctionnement sur pile, faites glisser l'interrupteur PWR SAVE sur la position ON pour activer la fonction d'économie d'énergie et étendre la durée d'utilisation des piles entre deux charges.

2. Quand la fonction d'économie d'énergie est activée, la caméra s'éteindra automatiquement et ne se réactivera que quand le son perçu par la caméra atteindra le niveau prédéfini.

##### Fonctionnement sur secteur

1. Utilisez uniquement le transformateur fourni avec la caméra ourson. Branchez le transformateur dans une prise murale et l'autre extrémité à la base de la caméra ourson. Voir Fig. 8.

2. Quand la fonction d'économie d'énergie est activée, la caméra s'éteindra automatiquement et ne se réactivera que quand le son perçu par la caméra atteindra le niveau prédéfini. Voir Fig. 8.

#### 2.2 Sélection du canal

Choisissez le canal en faisant glisser l'interrupteur glissant en face du numéro de canal que vous voulez utiliser. Voir Fig. 7.

#### 2.3 Vision de Nuit

La caméra est équipée de LED de haute intensité pour pouvoir recueillir des images des endroits sombres. Placez le bouton OFF/ON/NIGHT sur la position NIGHT, les LEDs s'activeront. Voir Fig. 9.

## Español

## Contenido del paquete

- Una Cámara Osito
- Un receptor
- Un Cable SCART
- Dos Adaptadores de Corriente
- 4 Pilas Recargables NiMH (ya insertadas en el compartimento de baterías)
- Este Manual del Usuario

## Diseño del Productor

**Receptor (Fig. 1)**

- VOX: Botón Interruptor Operado por Voz

- Indicadores LED de VOX
- Indicadores LED decanal
- Botón de selección de canal (seleccione el canal que deseepresionando un botón de canal.)**Nota:** Debe seleccionar enmismo canal para la cámara y el receptor.)
- Antena
- Conector de Salida de AV
- Interruptores de Selección de Canales
- Enchufe Adaptador de Corriente 9V
- Tecla ON/OFF (ENCENDIDO/ APAGADO)
- Nivel VOX: Control de sensibilidad de voz

**Cámara Osito (Fig. 2)**

- Objetivo
- LED Indicador de Carga
- LEDs Infrarrojos
- Micrófono
- Compartimiento para Baterías
- Clavija Adaptador de Corriente
- Interruptor OFF/ON/NIGHT (APAGADO/ENCENDIDO/ visión nocturna ENCENDIDO.)
- PWR SAVE. Interruptor (APAGADO/ENCENDIDO) (Función de ahorro de energía)
- Selector de Canal (Selección el canalal correr la tecla deslizadorahasta el número de canalque quiere. **Nota:** Debe seleccionar enmismo canal para la cámara y el monitor.)
- LED Indicador de Corriente

## Instalación

Antes de hacer la conexión:

- Asegúrese, siempre, deque el interruptorde alimentación eléctricaesté APAGADO.
- La cámara yel receptor DEBEN quedar ajustados enel mismo canal.

### 1.1 Instalación del Receptor

#### 1.1 Conecte el receptor a un TV

*Conexión AV - para TV con enchufes hembra de entrada de AV*
Conecte el mini-DIN del cable SCART suministrado al enchufe Salida A/V en la parte trasera del receptor; conecteel otro extremo del cable al conector SCART "ENTRADA DE LÍNEA" del TV.
Vea la Fig. 3.

*Conexión RF - para TV sin enchufes hembra de entrada de RF*
Si no hay enchufes hembra de entrada AV obtenga un modulador de RF (disponible en las tiendas de productos electrónicos) y haga la conexión entre la TV y el receptor.
Vea la Fig. 4.

*Conexión a través de un componente AV*
Si la TV yatiene conectado un componente de AV (VCR, DVD, receptor de DBS etc.), simplemente conecte el receptor a los enchufes hembra LINE IN disponibles en el componente de AV.
Vea la Fig. 5.

#### 1.2 Fuente de Alimentación

- Use el adaptador de corriente etiquetado SALIDA: 9V con el receptor. Inserte un extremo del adaptador de corriente en una toma de paredy el otro extremo en la parte trasera del receptor.
Vea la Fig. 6.
- Coloque la tecla ON/OFF en posición de encendido.
- Use su mando a distancia, oel botón TV/Video en elTV, para cambiar el TV a "Video".

#### 1.3 Funcionamiento Básico (Monitorizando una sola ubicación)

- Ajuste el receptor al mismo canal que la cámara presionando el botón CH en el frontal del receptor. ElLED de canal indicará en que canal está ajustado.
- Si quisiera ajustarloa un canalparticular cada vezque encienda el receptor, simplementeajuste el interruptorMULTI CHANNEL (MULTICANAL) para que ese canal esté en posición ON (arriba). Deje los demás en posición OFF (abajo). Cuando ninguno de los interruptores esté en posición ON (arriba), el receptor establecerá el canal receptor al Canal 1.
**Nota:** Si hay másde un interruptorMULTI CHANNEL (MULTI CANAL) en la parte trasera del receptor en posición ON (arriba), el receptor mostrará estoscanales en secuencia. Por favor consulte la Función de Auto-secuencia 1.4 (Monitorizando ubicaciones múltiples).

#### 1.4 Función Auto-secuencia (Monitorizando ubicaciones múltiples)

- El receptor puede ser usado conhasta tres cámarasen tres canales distintos y visualizar cada cámara en secuencia en un sólo monitor. Ajuste los canalesquiera visualizar deslizando los interruptores MULTI CHANNEL (MULTI CANAL) en la parte trasera del receptor a posición ON (arriba). El receptor cambiará loscanales en secuencia automáticamente cada cinco segundos.
- Para parar la función de auto-secuencia, deje el interruptor MULTI CHANNEL (MULTI CANAL) del canal que quiera recibir en posición ON (arriba), deslice los demás a la posición OFF (abajo).

#### 1.5 Modo VOX (Interruptor Controlado por Voz)

La función VOZ permite alreceptor cambiar deun programa de TV a la ubicación monitorizada automáticamente cuando se recogensonidos en el lugar de lacámara.

Para usar la función VOX, siga estos pasos:

- Selección el canal que quiera monitorizar presionando el botón CH en el frontal del receptor.
**Nota:** Bajo la función VOX, el receptor sólo puede detectar la señal de entrada de una cámara cada vez.
- Ajuste el control de sensibilidad girando el NIVEL VOX en la parte trasera del receptoral nivel queprefiera.
**Nota:** El nivel de sensibilidad puede variar entre 0 y 9. Un valor 0 ofrece la menor sensibilidad, un valor 9 ofrece la máxima sensibilidad.
- Presione el botón VOX en la frontal delreceptor. Se encenderá el indicador LED VOX.
- Cuando el sonido en la ubicación de la cámara alcanza el nivel ajustado el programa de TV cambiará a la ubicación monitorizada automáticamente. Volverá al programa de TV después de 15 segundos. Si quisiera volver al programa de TV durante los 15 segundos, presione el botón VOX para parar la función VOX. Después de volver al programa de TV, presione VOX otra vez para habilitar la función VOX.

**Nota 1:** Los TVs más viejos puede que no soporten la función VOX.
**Nota 2:** Si el modo VOX es encendido frecuentemente, puede indicar que el ajuste de sensibilidad es demasiado alto. Ajuste la sensibilidad girando el nivel VOX a un valor inferior.

### 2.1 Instalar la Cámara Osito

#### 2.1 Fuente de Alimentación

La cámara osito utiliza o bien 4 cuatro pilas recargables NiMH tamaño AA o la energia eléctrica CA doméstica.

*Utilización de las Pilas*

- La cámara osito viene con 4 pilas recargables NiMH ya insertadas en el compartimento de las pilas. Vea la Fig. 7.
- Deslice el conmutador OFF/ON/NIGHT a la posición de ON. El LED que está junto al conmutador se debería encender. Vea la Fig. 7.
**Nota 1:** Es necesario cargar o reemplazarlas pilas si ocurre lo siguiente:
  - El LED indicador de energía no se enciende.
  - Pilas Bajas: El LED indicador de energía se enciende, pero el LED indicador de carga parpadea en rojo.**Nota 2:** Para maximizar la vida de las pilas, se recomienda cargar las pilas mientras el LED indicador de carga parpadea en rojo.

*Recargando las Pilas*

El compartimento de pilas del monitor puede ser usado como sistema cargador de pilas. Usando el compartimento de las pilas como cargador:
1. Conecte el cable principal a la cámara. El LED indicador de carga se enciende en rojo para confirmar que se está recargando.
2. Si el cable principal está conectado, pero el LED indicador de carga parpadea en rojo todavía, compruebe que las pilas estén en posición correcta o cambias las pilas.
3. El LED indicador de carga de las pilas se enciende en rojo para confirmar que se está recargando.

Una vez que se haya realizado la recarga, el LED rojo se apaga.
**Nota 1: Sólo se deben cargar pilas recargables NiMH con el sistema de recarga de la cámara. El uso de pilas de un tipo erróneo puede provocar una explosión.**

**Nota 2:** Las pilas también pueden recargar con un aparato especialmente diseñado para tal propósito.

**Nota 3:** El LED indicador de carga de las pilas en rojo significa que es necesario reemplazar o recargar las pilas.

*Ahorro de Energía*

- En modo de funcionamiento con pilas, deslice el interruptor PWR SAVE a posición ON para activar la función de ahorro de energía y alargar la duración de las pilas entre recargas.
- Cuando la función de ahorro de energía esté encendida, la cámara se apagará y reactivará automáticamente sólo cuando el sonido recogido en el lugar de la cámara alcance el nivel establecido.
- Quite las pilas de la cámara.

*Funcionamiento Principal*

- Use sólo el adaptador de corriente incluido con la cámara osito. Inserte el adaptador de corriente en una toma de pared y el otro extremo en la base de la cámara osito. Vea la Fig. 8.
- Deslice el conmutador OFF/ON/NIGHT a la posición de ON. Vea la Fig. 8.

### 2.2 Selección de Canal

Selección el canal al correr la tecla deslizadorahasta el número de canal que quiera usar. Vea la Fig. 7.

### 2.3 Visión Nocturna

La cámara tiene LED de alta-intensidad para recoger imágenes claras en lugares oscuros. Deslice el interruptor OFF/ON/NIGHT a posición NIGHT, los LEDs seactivarán. Vea la Fig. 9.

## Solución de problemas

**Si no recibe ninguna señal**

- Compruebe que el receptor esté debidamente conectado al TV que recibirá la señal.
- Verifique las teclas de ON/OFF en la cámara y el receptor.
- Asegúrese de que los enchufes estén totalmente conectados.
- Compruebe todas las conexiones de los cables.
- Compruebe si coinciden los números de los interruptores CANAL en la cámara y en el receptor.
- Si conecta el receptor a un TV mediante un Modulador RF, verifique que el TV está sintonizado en el mismo canal que el Selector de Canal de TV en el Modulador RF (3 o 4).
- Si la cámara está alimentada por pilas, reemplace todas las pilas por unas nuevas.

**Si la señal es débil, o hay interferencias**

- Asegúrese de que la parte frontal del receptor esté vuelta hacia el compartimiento donde el transmisor está instalado.
- Cambie el canal tanto en la cámara como en el receptor y hágalos iguales.
- Si hay un horno de microondas en uso entre la cámara y el receptor, quítelo y apáguelo.
- Asegúrese de que la cámara y el receptor estén dentro de la distancia recomendada.

Para cualquier pregunta acerca del manejo o cuidados de este producto, por favor, envíenos un mensaje de correo electrónico a la dirección: support@tranwo.com

## Cuidados y Mantenimiento

- Este producto no es un juguete. No use este producto con fines para los cuales no ha sido diseñado.

- Mantenga todas sus piezas y accesorios lejos de los niños.
- El rendimiento de la cámara puede ser afectada por huelgas digitales o suciedad en la superficie de la lente. Evite tocar la superficie de la lente con sus dedos.
- Para limpiar el objetivo use un soplador o un paño blando y seco.
- Mantenga seco. Precipitación, humedad y líquidos contienen minerales que corroen los circuitos electrónicos.
- No use ni almacene en locales sucios o polvorientos.
- No almacene en locales calientes. La alta temperatura puede reducir la duración de los dispositivos electrónicos e deformar o derretir los plásticos.
- No almacene en locales excesivamente fríos. Cuando el aparato se calienta (hasta su temperatura normal), la humedad se forma en el interior de la caja, lo que puede dañar los circuitos electrónicos.
- No intente abrir la caja. Este dispositivo puede dañarse con el manejo por personas no expertas.
- Evite dejar caer o causar fuertes impactos.
- Use este producto usando solamente la fuente de alimentación u otros accesorios suministrados.
- No sobrecargue los tomacorrientes o las extensiones. Esto puede causar incendio o choque eléctrico.
- Tenga siempre en cuenta que está utilizando la banda de uso público general al usar el sistema y que el sonido y el video pueden ser transmitidos otros al dispositivos receptores de 2,4 GHz. Conversaciones, aun de una sala a otra cerca de la cámara pueden ser transmitidas. Para proteger la privacidad de su casa, apague la cámara cuando no está en uso.

- Para proteger la privacidad de su casa, apague siempre la cámara siempre que no la use.

## Deutsch

## Was Sie erhalten

- Eine Bär-Kamera
- Einen Empfänger (Receiver)
- Ein SCART-Kabel
- Zwei Netzteile
- 4 wiederaufladbare NiMH Batterien (bereits im Batteriefach eingesetzt)
- Dieses Benutzerhandbuch

## Produkt-Layout

**Empfänger (Fig. 1)**

- VOX: Stimmenbetätigter Schalter
- LED-VOX-Modus
- Kanalanzeige-LEDs
- Kanalauswahlschalter (durch Drücken einer Kanaltaste wählen Sie einen Kanal aus. **Hinweis:** Sie müssen fürdie Kamera undden Receiver den gleichen Kanal auswählen.)
- Antenne
- AV-Buchse
- Kanalauswahlschalter
- Netzteilstecker
- EIN/AUS-Schalter (ON/OFF)
- VOX-Pegel: Stimmenempfindlichkeitsregler

**Bär-Kamera (Fig. 2)**

- Linse
- Objektivkopf
- Infrarot-LEDs
- Mikrofon
- Batteriefach
- Batteriefach
- AUS/EIN/NACHT (OFF/ON/NIGHT, Schalter für STROM AUS/STROM EIN und NACHSCHALT EIN.)
- PWR SAVE-(Stromsparfunktion)-Schalter (AUS/EIN)
- Schalter für Kanalauswahl(Wählen Sie einen Kanal, indem Sieden Schieber auf die Nummer des gewünschten Kanals schieben. **Hinweis:** Sie müssen für die Kamera und den Receiver den gleichen Kanal auswählen.)
- Netzteilstecker

## Einrichtung

Bevor Sie die Verbindung erstellen:

- Gehen Sie immer sicher, dass sich der EIN/AUS-Schalter auf der AUS-Position befindet.
- Die Kamera und der Empfänger MÜSSEN auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

#### 1.1 Einrichten des Receivers

#### 1.1 Anschluss des Empfängers an einen Fernseher

*AV-Anschluss für Fernseher mit AV-Input-Buchsen*
Verbinden Sie den Mini-DIN-Anschluss des gelieferten SCART-Kabels mit der A/V-Angangs-buchse auf der Rückseite des Empfängers. Das andere Ende des Kabels am "LINE IN"-SCART-Anschluss des Fernsehers anschließen. Siehe Abb. 3.

*RF-Anschluss für Fernseher ohne AV-Input-Buchsen*

Wenn es keine AV-Input-Buchsen an Ihrem Fernseher gibt, müssen Sie sich einen RF-Modula7or (im Elektrofachhandel erhältlich) besorgen, um eine Verbindung zwischen Fernseher und Empfänger herstellen zu können. Siehe Abb. 4.

*Anschluss über eine AV-Komponente*
Wenn eine AV-Komponente (Videorecorder, DVD-Player, DBS-Empfänger etc.) bereits an den Fernseher angeschlossen ist, können Sie den Empfänger einfach an eine freie LINE IN-Buchse auf der AV-Komponente anschließen. Siehe Abb. 5.

#### 1.2 Stromversorgung

- Verwenden Sie den mit OUTPUT:9V gekennzeichneten Netzadapter für den Empfänger. Schließen Sie ein Ende des Netzadapters an eine Wandsteckdose und das andere Ende an den Empfänger an. Siehe Abb. 6.
- Schalten Sie den OFF/ON-Schalter auf ON. Die LED-Anzeige der Einheit leuchtet auf.
- Zum Umschalten des TV's auf "Video" benutzen Sie das Fernbediengerät oder den TV/Video-Schalter.

#### 1.3 Grundbetrieb (Überwachung eines einzigen Ortes)

- Stellen Sie den Empfänger auf denselben Kanal wie die Kamera ein, indem der CH-Knopf auf der Vorderseite des Empfängers gedrückt wird. Die Kanal-LED zeigt den eingestellten Kanal an.
- Falls Sie jedesmal wenn der Empfänger eingeschaltet wird auf einen gegebenen Kanal einstellen wollen, schalten Sie den Multikanal-DIP-Schalter für diesen Kanal ein (obere Position). Lassen Sie die anderen in der ausgeschalteten (unteren) Position. Wenn keiner der DIP-Schalter in der eingeschalteten Position (ON) ist, dann stellt der Empfänger den Empfangskanal auf Kanal 1 ein.
**Anmerkung:** Wenn mehr als ein Multikanal-DIP-Schalter auf der Rückseite des Empfängers in der eingeschalteten Position (ON) ist, dann zeigt der Empfänger diese Kanäle in Reihenfolge an. Bitte nehmen Sie Bezug auf 1.4 Automatische Sequenzfunktion (Überwachung mehrerer Orte).

#### 1.4 Automatische Sequenzfunktion (Überwachung mehrerer Orte)

Der Empfänger kann mit bis zu drei Kameras auf verschiedenen Kanälen verwendet werden, wobei jede Kamera in Reihenfolge auf einem einzigen Monitor zur Anzeige kommt.

- Stellen Sie die anzuzeigenden Kanäle durch Verschieben der Multikanal-DIP-Schalter auf der Rückseite des Empfängers auf die (obere) Einschaltposition ein. Der Empfänger wechselt die Kanäle automatisch alle 5 Sekunden in Reihenfolge.
- Um die automatische Sequenzfunktion zu stoppen, lassen Sie den Multikanal-DIP-Schalter für den zu empfangenden Kanal in der (oberen) Einschaltposition, und schieben Sie die anderen zur (unteren) Ausschaltposition.

#### 1.5 VOX-Modus (Stimmenaktivierung)

Die VOX-Funktion gestattet es, dass der Empfänger automatisch von einem Fernsehprogramm zur überwachten Stelle umschaltet, wenn ein Ton in der Nähe der Kamera erkannt wird.

Zur Verwendung der VOX-Funktion wie folgt vorgehen:

- Wählen Sie den Kanal, der überwacht werden soll, indem der CH-Knopf auf der Vorderseite des Empfängers gedrückt wird.
**Anmerkung:** Im VOX-Modus kann der Empfänger jeweils nur Signaleingang von einer Kamera aufnehmen.
- Stellen Sie den Empfindlichkeitsregler (VOX LEVEL) auf der Rückseite des Empfängers auf den gewünschten Tonpegel ein.
**Anmerkung:** Die Empfindlichkeit kann von 0 bis 9 eingestellt werden. Ein Wert von 0 erbringt die Minimalempfindlichkeit, während der Wert 9 die Maximalempfindlichkeit einstellt.
- Drücken Sie den VOX-Knopf auf der Vorderseite des Empfängers. Die VOX- Anzeige-LED leuchtet auf.

- Wenn ein Ton in der Nähe der Kamera den eingestellten Pegel erreicht, wird vom Fernsehprogramm automatisch auf die überwachste Stelle umgeschaltet. Nach 15 Sekunden wird zurück zum Fernsehprogramm geschaltet. Falls Sie während der 15 Sekunden zurück zum Fernsehprogramm schalten wollen, drücken Sie den VOX-Knopf, um den VOX-Modus aufzuheben. Nach dem Rückschalten zum Fernsehprogramm drücken Sie VOX nochmals, um die VOX-Funktion einzuschalten.

**Anmerkung 1:** Ältere Fernseher können die VOX-Funktion nicht unterstützen.

**Anmerkung 2:** Falls der VOX-Modus häufig ausgelöst wird, könnte die Empfindlichkeit zu hoch eingestellt sein. Stellen Sie die Empfindlichkeit durch Drehen des VOX-Reglers auf einen niedrigeren Wert ein.

#### 2.1 Die Bär-Kamera einrichten

#### 2.1 Stromversorgung

Die Kamera benutzt 4 Batterien der Größe AA oder gewöhnlichen Netzstrom.

*Betrieb mit Batterie*

- Die Bär-Kamera wird mit 4 wiederaufladbaren NiMH-Batterien, die bereits im Batteriefach eingesetzt sind.
- Stellen Sie den OFF/ON/NIGHT-Schalter auf die ON-Position. Die LED-Diode neben dem Schalter sollte aufleuchten. Siehe Fig. 7.
**Hinweis 1:** Unter den folgenden Umständen muß die Batterie aufgeladen oder ersetzt werden:
  - Die Betriebsanzeige-LED leuchtet nicht.
  - Niedrige Batterieladung: Die Betriebsanzeige-LED leuchtet, aber die Ladeanzeige-LED blinkt rot.**Hinweis 2:** Um die Nutzungsdauer der Batterie solange möglich zu halten, wird empfohlen, die Batterien zu laden, wenn die Ladeanzeige-LED rot blinkt.

*Die Batterie aufladen*

Das Batteriefach des Monitors kann alsein Batterieaufladesystem verwendet werden. Verwendung des Batteriefachals ein Aufladegerät:
1. Schließen Sie das Netzanschlußkabel an die Kamera an. Die Aufladeanzeige-LED leuchtet rot, um zu bestätigen, daß der Aufladevorgang ausgeführt wird. Falls das Netzanschlußkabel angeschlossen ist, die Aufladeanzeige-LED jedoch noch immer rot blinkt, überprüfen Sie, ob die Batterien in der richtigen Lage eingesetzt sind oder ersetzen Sie die Batterien.
3. Die Batterieaufladeanzeige-LED leuchtet rot auf, um zu bestätigen, daß der Aufladevorgang ausgeführt wird. Nach dem Aufladen erlischt die rote LED-Diode.
**Hinweis 1:** Mit dem Ladegerät der Kamera dürfen keine Explosion wiederaufladbaren NiMH-Batterien aufgeladen werden.
**Eine Verwendung von falschen Batterietypen kann eine Explosions verursachen.**
**Hinweis 2:** Die Batterien können auch mit Geräten aufgeladen werden, die besonders zu diesem Zweck vorgesehen sind.
**Hinweis 3:** Ein rotes Blinken der Batterieledanzeige-LED zeigt an, daß die Batterie ersetzt oder wiederaufgeladen werden müssen.

#### Stromsparen

- Im Modus für den Betrieb mit Batterie schieben Sieden PWR SAVE-Schalter auf die ON-Position, um die Stromsparfunktion zu aktivieren sowie um die Betriebsdauer zwischen jederneuten Aufladern der Batterie zu verlängern.
- Beim Einschalten der Stromsparfunktion wird die Kamera automatisch ausgeschaltet und nur dann erneut aktiviert, wenn das Geräusch, das am Standort der Kamera wahrgenommen wird, den eingestellten Pegel erreicht.

*Betrieb über Stromnetz*

- Verwenden Sie für die Bär-Kamera nur den mitgelieferten Netzadapter. Schließen Sie den Netzadapter an eine Wandsteckdose und das andere Ende an die Unterseite der Bär-Kamera an. Siehe Fig. 8.
- Stellen Sie den OFF/ON/NIGHT-Schalter auf die ON-Position. Die LED-Diode neben dem Schalter sollte aufleuchten. Siehe Fig. 8.

#### 2.2 Kanalwahl

Wählen Sie einen Kanal, indem Sie den Schieber auf die Nummer des gewünschten Kanals schieben. Siehe Fig. 7.

#### 2.3 Nachtsicht

Die Kamera besitzt sechs leistungsfähige LEDs zur Aufnahme von klaren Bildern in dunkler Umgebung. Stellen Sie den OFF/ON/NIGHT-Schalter auf die NIGHT-Position. Siehe Fig. 9.

### Problembekhebung

**Wenn Sie überhaupt kein Signal erhalten**

- Überprüfen Sie, ob der Empfänger ordnungsgemäß an den Fernseher angeschlossen ist, in dem Sie das Signal empfangen wollen.
- Überprüfen Sie die ON/OFF-Schalter auf der Kamera und dem Receiver.
- Gehen Sie sicher, dass alle Stecker vollständig eingesteckt sind.
- Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen.
- Gehen Sie sicher, dass die CHANNEL-Schalter der Kamera und des Empfängers auf die gleichen Nummern eingestellt sind.
- Wenn Sie den Receiver über einen RF-Modulator an einen Fernseher anschließen, gehen Sie sicher, dass der Fernseher auf den gleichen Kanal eingestellt ist wie der RF-Modulator (3 oder 4)
- Wird die Kamera mit Batterien betrieben, ersetzen Sie jeweils alle Batterien mit neuen Batterien.

**Wenn das Signal schlecht ist oder es Störungen gibt**

- Gehen Sie sicher, dass die Vorderseite des Receivers auf den Transmitter gerichtet ist.
- Ändern Sie den Kanal auf der Kamera und dem Empfänger und benutzen dabei für beide den gleichen Kanal
- Entfernen Sie Mikrowellengeräte, die sich zwischen Kamera und Empfänger befinden oder schalten sie aus.
- Gehen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Kamera und Empfänger nicht zu groß ist.

Bei Fragen zum Betrieb oder zur Pfllege dieses Produkts senden Sie uns ein E-Mail an folgende Adresse: support@tranwo.com

### Pflege und Instandhaltung

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Verwenden Sie dieses Produkt nur für seinen bestimmten Zweck.
- Halten Sie alle Teile und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Kameraleistung kann durch Fingerdrücke oder Schutz auf dem Objektiv beeinträchtigt werden. Vermeiden Sie das Berühren des Objektivs mit Ihren Fingern.
- Wenn das Objektiv verschmutzt ist, benutzen Sie ein Gebläse, um Schmutz oder Staub wegzublasen, oder benutzen ein weiches trockenes Tuch zum Wischen.
- Halten Sie das Gerät trocken. Niederschlag, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten, die Mineralien enthalten, können Korrosion an elektronischen Kreislauf verursachen.
- Benutzen Sie die Geräte nicht an staubigen oder schmutzigen Orten oder bewahren sie dort auf.
- Setzen Sie die Geräte keiner Hitze aus. Hohe Temperaturen können die Lebenszeit elektronischer Geräte verkürzen und das Verformen oder Schmelzen von Kunststoffteilen verursachen.
- Setzen Sie das Gerät keiner extremen Kälte aus. Wenn sich die Einheiten (auf ihre Normaltemperatur) erhitzen, kann es zu Feuchtheitsbildung innerhalb des Gehäuses kommen, was u. U. dielektronischen Platinen beschädigen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Das Gerät kann durch unfachmännische Behandlung beschädigt wird.
- Vermeiden Sie Fallenlassen oder starke Stöße.
- Betreiben Sie dieses Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Stromversorgung oder bereitgestellten Zubehör.
- Vermeiden Sie das Überbelasten von Netzsteckdosen oder Verlängerungskabeln, da dies zu Feueroder elektrischem Schlag führen kann.
- Denken Sie daran, dass Sie öffentliche Wellenlängen benutzen, wenn Sie das System verwenden, und dass Ton und Video zu anderen,2,4 GHz-Empfangsgeräten übertragen werden kann. Unterhaltungen, selbst in der Nähe der Kamera, können übertragen werden. Schalten Sie zum Schutz Ihrer Privatsphäre Ihre Kamera immer aus, wenn Sie sich nicht benutzen.
- Um die Privatsphäre Ihres Heims zu schützen sollten Sie die Kamera immer ausschalten, wenn sie nicht in Gebrauch ist.

## Italiano

## Contenuto della scatola

- Una videocamera orsacchiotto
- Un ricevitore
- Un cavo SCART
- Due adattatori di corrente
- 4 pile ricaricabili NiMH (già inseritenel comparto batterie)
- Questo manuale d'utente

## Descrizione del Prodotto

**Ricevitore (Figura. 1)**

- VOX: Pulsante di selezione Voce Operativa
- Spia LED VOX
- LED canali
- Pulsante di selezione canali: selezionare il canale desiderato premendo il pulsante corrispondente. **Nota:** Occorre selezionare lo stesso canale sulla telecamera e s sul ricevitore.)
- Antenna
- Jack AV
- Commutatori di selezione canale
- Pressa per adattatore di corrente
- Interruptore Accesso/Spento (ON/OFF)
- VOX level: Controllo di sensibilità alla voce

**Videocamera orsacchiotto (Figura. 2)**

- Obiettivo
- Corpo dell'Obiettivo
- LED a raggi infrarossi
- Microfono
- Comparto della Batteria
- Spina adattatore di corrente
- SPENTO/ACCESO/NOTTE (OFF/ON/NIGHT, Interruttore CORRENTE SPENTA/CORRENTE ACCESA e VISIONE NOTTURNA ACCESSA.)
- Interruptore di Selezione dei Canali (Selezionare il canale facendo scorrere l'interruttore a cursore sul numero di canale che si desidera. **Nota:** Occorre selezionare lo stesso canale sulla telecamera e sul monitor.)
- Spia LED della corrente

## Installazione

Prima di effettuare la connessione:

- Controllare sempre che l'interruttore di accensione sia posizionato su OFF.
- La telecamera e il ricevitore DEVONO ESSERE sintonizzati sullo stesso canale.

### 1.1 Installazione del ricevitore

#### 1.1 Collegamento del ricevitore ad un televisore

*Collegamento AV per televisori provvisti di prese d'ingresso AV*
Connetete il mini-DIN del cavo SCART fornito al jack OUT (Usita) A/V sul retro del ricevitore; connettete l'altro capo del cavo al connettore SCART "LINE IN" (Linea di entrata) della TV. Vedi Fig. 3.

*Collegamento RF per televisori sprovvisti di prese d'ingresso AV*

Se il televisore non possiede ingressi AV, occorre utilizzare un modulatore RF (disponibile presso il proprio rivenditore di materiale elettronico) per effettuare il collegamento tra televisore e ricevitore. Vedi Fig. 4.

*Collegamento tramite un componente AV*
Se vi è già un componente AV (videoregistratore, lettore DVD, ricevitore DBS ecc.) collegato al televisore, è sufficiente collegare il ricevitore alle prese LINE IN libere, presenti sul componente AV. Vedi Fig. 5.

#### 1.2 Alimentazione

- Inserire un capodell'adattatore di corrente in dotazione in una presa a muro o l'altro capo nel retro del ricevitore. Vedi Fig. 6.
- Girare l'interruttore ON/OFF sulla posizione ON. Il LED sulla fronte dell'apparecchio dovrebbe illuminarsi.
- Usare il telecomando o il pulsante TV/Video della TV per portare la TV su "Video".

#### 1.3 Operazioni base (Monitorare un singolo sito)

- Impostare il ricevitore sullo stesso canale della Videocamera premendo il bottone CH (CANALE) sul frontale del ricevitore. Il LED (LED) del canale vi indicherà quale canale è stato impostato.
- Se desiderate bloccare su un particolare canale ogni volta che accendete il ricevitore, dovete solo impostare l'interruttore MULTI CHANNEL (Multicanale) sulla posizione ON (ACCESO, più